

Best Rugby

4. AMATEURISM and Flair

歴史のつまったアマチュア宣言はルールブックから削除されましたが、アマチュア精神まで捨て去ってよいという訳ではありません。今日もスポーツマンシップを土台に平等公平の元に flair (発想) を生かしてラグビーを楽しむ友情を大切に育てていくことに変わりはありません。金銭に関わる損得を問題にせず競技に関わり正々堂々と楽しむために戦う精神は短絡的勝利至上主義を相容れないもので flair を重視し good, bright, interesting rugby の普及発展をめざしているのです。Best Rugby はアマチュアリズにその時その時の人間の flair を重ね合わせた土壌にこそ成長するものです。ここでそれらについて考察を深めることによって better から best への道筋を探り求めていかねばなりません。

ラグビーの歴史の中で厳然とした位置を占めていたアマチュア宣言 (DECLARATION OF AMATEURISM) が削除されました。ラグビーの AMATEURISM は過去の話ですが identity の話をする時には除外することのできない問題です。人道主義に立脚し友情を重んじて親しんできた人たちの心の中に脈々と生きてきていたのです。ラグビーの財産として又心の糧として今日にも将来にも生かしていくことは大切なことです。

下記の文は以前の競技規則の冒頭に目的と共に掲げられていたものです。

LAWS OF THE GAME
OF
RUGBY FOOTBALL
OBJECT OF THE GAME

The Object of the Game is that two teams of fifteen players each, observing fair play according to the Laws and a sporting spirit, should by carrying, passing, and kicking the ball score as many points as possible, the team scoring the greater number of points to be the winner of the match.

DECLARATION OF AMATEURISM

The game is an amateur game. No one is allowed to seek or to receive payment or other material reward for taking part in the Game.

1974 年 RFU 創立 100 周年の記念誌の始めにある Some Rugby Milestones の中に次のように書かれています。

1893 "Broken Time" controversy reached a head at general meeting of Rugby Union. Formation of a Northern Union (Later, re-formed as the Rugby League)

Broken time は合間時間 (勤務時間中の) です。Broken time の補償についての意見が高まり総会の議題にまでなったわけです (参照西川ラグビーコラム friendship through Rugby)。1986 年 I.R.F.B. の 100 周年記念誌の H.R.McKIBBIN.C.B.E. の記述に次のようにあります。

My instructions are to stimulate discussion on Amateurism. I think they are clearly superfluous as this is probably the most evocative topic on the Agenda. I wonder if you can remember that passage in Alice in Wonderland where Alice asks the King of Hearts - "Where shall I begin, please your Majesty?" "Begin at the beginning" the King said gravely, "and go on till you have come to the end; then stop."

'In the beginning' traditionally began at that pitch at Rugby School when schoolboys kicked something resembling a pig's bladder around Bigside culminating in William Webb Ellis, "with a fine disregard for the laws of the game as played in his day", picking up a ball in his arms and running with it - and so it went on, a fun Game played by Public Schoolboys, evolving as they left school to go up to University or begin careers in business and hence to the first Clubs, Blackheath and Trinity College Dublin. These were the halcyon days, the Age of Innocence of Rugby Football. It ended abruptly at a fateful Annual Meeting of the Rugby Football Union in 1893 when the great debate on veiled professionalism and "broken time" came to a head and caused a split which, as some would say, using Robert Kee's phrase, made us "prisoners of history" ever since.

The minutes of that historic meeting are somewhat scant, but there was a resolution proposed - "That players be allowed compensation for bona fide loss of time" and to which an amendment was moved - "that this meeting believing the above principle is contrary to the true interest of the game and its spirit declines to sanction the same".

【(ラグビーはパブリックスクールで誕生し大学で行われるようになり発展の一途をたどった)それは平穏な時代でした。1893年の総会でプロフェッショナルリズムに関わる broken time についての大論争が起こり「歴史の囚人」ということばでも評されるようなものでしたが、内容のなかった会議が改革の申し出により一変し bona fide loss of time (失われた時に対し実際に報償する)ことが認められるべきだと叫ばれこれまでの原則に基いていた会合が競技の本当の興味とは異なるものを希権し論調はその方向へ傾いていった。】と当時の状況を説明しています。

(中略)そして次のように結論づけています。

Conclusion

Without question the Amateur status of the Game is the most important issue facing us at this time. Rugby Union Football has remained the great amateur sport, that is only because all who are part of the Game, their Unions and those in Membership of the International Rugby Board have agreed and accepted a common code in good faith and with a common trust. There are signs that this trust could be undermined by misinterpretation or disagreement with some of our Regulations. This must not happen. It is vitally important for the sound development and future of the game that through honest discussion, analysis and debate of the problems, followed by sensible and prudent judgement by the Board that meaningful Regulations relating to Amateurism can be agreed, confirmed and implemented by all.

It is timely that this International Board Centenary Congress should debate this vital topic. Hopefully you who represent the Game throughout the world will use this paper as a sounding board to express your views in debate, following which the Board may make any decisions necessary to hold the Game on a sound, unified and amateur course for the next hundred years.

I have nearly fulfilled the instructions of the King of Hearts and accordingly I shall shortly stop. You will have noticed that for most of the paper I have adopted a detached position and only towards the end have I permitted my own views to obtrude. It will be apparent from some of my remarks that I could be termed conservative or reactionary, depending on your point of view. I make no excuse for this - my views are formed from my experience in Rugby Union Football and in the International Board both of which are extensive and I fear to move from a fixed position without being sure of the consequences. In the part of the United Kingdom from which I come you will have heard of such phrases as "No surrender" and "Not an inch". These are not necessarily the slogans of the unthinking demagogue but rather the cry of thoughtful folk who have something which is precious to them and which they wish to preserve inviolate. In the context of Amateurism I may well be like them and I will agree to change when I am convinced that change is in the best interests of Rugby Union Football.

【「アマチュアの立場に問題は今日我々が当面する最も重要な争点です。ラグビーユニオンフットボールは偉大なアマチュアスポーツを維持しています。それは競技に参加しているすべての人彼らの協会やIRBの一員としての協会が共通の法典に同意し受け入れ誠実に信任しているからです。」その信任は争論の或る部についての誤解や不同意によってひそかに害するサインがありました。起こってはいけないことですが真剣な議論によって競技の健全な発展と将来にとって非常に重要なことであるのです。アマチュアリズムに関わる議論に賛成が増え皆に確認され履行されるという結論にむけての波がうねり始めているのです。そのIRB100周年会議はこの重要な話題を議論する絶好の時です。望むらくは世界中から参加しているあなたが会議中にあなたの考えを表現して下さい。競技を健全に一体として統轄するために必要な議論を望みます。(そして終わりに)変化がラグビーユニオンフットボールの最高に興味あるものになるということに約得したら私も変化に同意します。】と結んでいます。この会議を経てこれを契機に議長のことばに象徴されるように大きな壁を越えて professionalism が大義名分を得て時代が変わるのです。他のスポーツのプロ化から受ける影響も大きかったし、ラグビーがグローバルスポーツとして発展するために必要な方策であったのでしょう。トーナメント方式で世界のNo1を決めるW杯の進め方や資格問題にも大きく作用しました。Professionalism は必要且必然的なものとなりましたが、時には立ち止って過去のプレーヤーたちが大切に誇りとしてきた Amateurism を思い出し楽しみのためにするスポーツのあり方を考えることはより豊かなラグビー人生をおくる上で無意味でないと思います。現代ラグビーは power と flair を二大要素とすると言われましたが今日では power 一辺倒で力の強い方が勝つという風潮が広がっています。単なる technique ではなく人対人を重んじる skill が大切であることは言うまでもありませんがプレーの激しさだけではいけないのです。

ここでRFUプロ化の第一歩についてふりかえってみましょう。Mr. Don RutherfordはRFU(ラグビー協会)元 Technical Administrator(技術顧問)です。アマチュア主義を通してきたラグビー界のプロ第一号と言われています。1960年代から1970年代にかけてアマチュアスポーツであることを堅持してきたラグビー界にプロ化の波が高まり勢よく押し寄せました。ラグビーはアマチュアスポーツとしての良さを十二分に発揮していたし、多くのラグビーマンたちはそれを

誇りともしていました。しかし他のスポーツの流れや社会の情勢はプロ化を肯定し促進するものでした。ラグビーのグローバル化と共にプロ化は当然且必然視されるようになりました。Rutherford 自身は積極的なプロ化論者ではありませんでしたがラグビー協会の要請を受けて「ラグビー界に役立つならば」と就任しました。1971年に出版された Rutherford 著の”Rugby for coach and player” の Foreword に当時のラグビー協会会長 W.C.RAMSEY が次のように述べています。

Foreword

This excellent book, written by Mr Don Rutherford, is a personal effort to help the coach and the player of Rugby Football. It is a splendid contribution to the game and I hope will be widely read and discussed.

Mr Don Rutherford is a famous old England International full-back, a trained Physical Education teacher and the Technical Administrator to the Rugby Union responsible for schools and the training of coaches. He has shown great initiative in organising courses in many parts of the country, and I warmly commend his book to all who are interested in the game.

W.C. RAMSEY
President, Rugby Football Union
1970-1

Rutherford はラグビー界を牛耳っていたオックスブリッジの一員ではありませんでした。身体も英国チーム全体の中では平均以下です。そのような彼が選ばれたのは体育教師としての理論と指導力が卓越したものであったからで事実指導法やその系統化にすばらしい実績を残しました。1986年のLR.FB100周年祭には本部の役員としてスムーズな運営に貢献し Friendship through Rugby の命題達成に尽力しました。1968年ラグビー協会発行の’ A GUIDE for PLAYER’ の中心作者として執筆にあたりました。前者達を見てください。(西川ラグビーコラム参照)

It is in games that many men discover
their paradise.

Robert Lynd

ACKNOWLEDGEMENTS

To the original writers:

I. D. S. Beer
J. W. Collard
D. Rutherford
L. Tatham.

To the R.F.U.'s Technical Administrator:

Don Rutherford

for having revised this edition which includes a new
chapter on Running Fitness by Bernard Wright, Director
of the Scottish School of Physical Education.

Front cover photographs by Colin Elsey of Colorsport.

Inside photographs by Colin Elsey of Colorsport

Central Press Photos
The Sport and General Press
Agency
Sunday Mirror
The Sunday Times

Artwork by Stuart Emery.

その中の 'Attitudes to the game' にも信念の一端が見受けられます。

ATTITUDES TO THE GAME

This book is written for players new to the game, or players looking for new ideas, so we may be excused if we remind ourselves of some of the simple facts connected with the administration of rugby football which must affect each individual's own attitude.

The *only* paid men connected with the game are the Secretary of the Rugby Football Union, his secretarial staff at Twickenham and groundsmen. This means that all your Club officials, the referees all over the country, the touch judges, the coaches, the people who make your Club teas, all the players and even the authors of this book, make no money out of rugby-indeed, most give money to assist the game. Despite this, huge crowds watch international matches and pay a lot of money to the gate. The money never goes to individuals, but is used for the development of the game up and down the country so that more and more people can play the game in their own home town. The greatest players in the game pack their bags on a Thursday to play for their country on a Saturday; the biggest crowd-pulling amateur game in the world. Why do all these people, of all ages, of both sexes, spend hours of their time for rugby football? Each may have his answer, but most would agree that they do it for fun, because they enjoy the game and the people they meet connected with it.

This is the spirit which we have inherited, a heritage built up over the last hundred years, and it is a heritage which each one of us connected with the game must preserve and enrich by our own actions on and off the field. Some years ago this may not have needed saying, but with the philosophy of "I'm all right, Jack", or of "Cheating is all right provided you are not found out", it is important to remind ourselves of our responsibilities, as a rough body contact sport can easily get out of hand.

同じく 1974 年に彼が中心となって編集したラグビー協会の「Coaching Scheme」の中に基礎問題を質問形式で解説した中の Q5 Will coaching stifle flair? で flair について明確にしています(西川ラグビーコラム参照)。

Q.5 Will coaching stifle flair?

Bad coaching certainly will, but that is another story! Look at it this way. If a player in your side had a magnificent side-step then what you have to do is to so organise your players that the player with the side-step has the best possible opportunity of using it. It makes sense really. It is no good him side stepping all over the place wasting his energy. One side-step at the right time and then linking up for a try is much more effective.

さて、ここで日本のプロ化は実に中途半端です。英国でも国代表チームは sports ではなく business になってしまっているという批判の声までがあります。世界から大きく遅れている日本が追いつくには社会人チームや大学チームの協力だけに頼らずプロ組織を拡大強固なものにして十分な指導と資金を投入してがんばらないとW杯日本での実施もみじめな結果に終わり日本全国へのラグビー普及発展の目的も達し得ないのではないと思います。

2012.03.18
西川 義行